



CONCEPTION: CORDON ROUGE
LABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, CONSOMMEZ AVEC MODÉRATION

www.maisonvinsdecadillac.com
www.maisonvinsdecadillac.com
contact@maisonvinsdecadillac.com
D10 - route de Langoir - 33410 CADILLAC
Tél. (33) 05 57 98 19 20
Fax : (33) 05 57 98 19 30

DES MAISON VINS
CADILLAC



The growers of the Cadillac Côtes de Bordeaux
Premières Côtes de Bordeaux and Cadillac

Our hillside, like our cellars, are there to welcome you !
the grapes bathe in the sunlight
the cool valleys or climbing up the warmth of the hillsides where

exploring, along the winding roads wending their way through
with the memory of famous writers or artists. It is a region north
châteaux, romanesque churches and fabulous mansions imbued
Bordeaux and Cadillac, stretching from the outskirts of Bordeaux
The region of the Cadillac Côtes de Bordeaux, Premières Côtes de

Les vigneronnes des Cadillac Côtes de Bordeaux
Premières Côtes de Bordeaux et Cadillac

Nos coteaux vous sont ouverts, à l'image de nos chais !
et la haute lumière des terrasses où la vigne se dore au soleil.
de routes serpentineuses épousant tour à tour la fraîcheur des vallons
de vent d'écrans célestes. Une terre à découvrir au fil
d'eglises romanes, de somptueuses demeures attachées au sou-

lac révèle un patrimoine exceptionnel de châteaux historiques,
Premières Côtes de Bordeaux et Cadillac
la région des Cadillac
Côte de Bordeaux à celles de Langoir, la région des Cadillac
Côte de Bordeaux et Cadillac

DÉCOUVREZ LES VIGNOBLES
DES CADILLAC CÔTES DE BORDEAUX

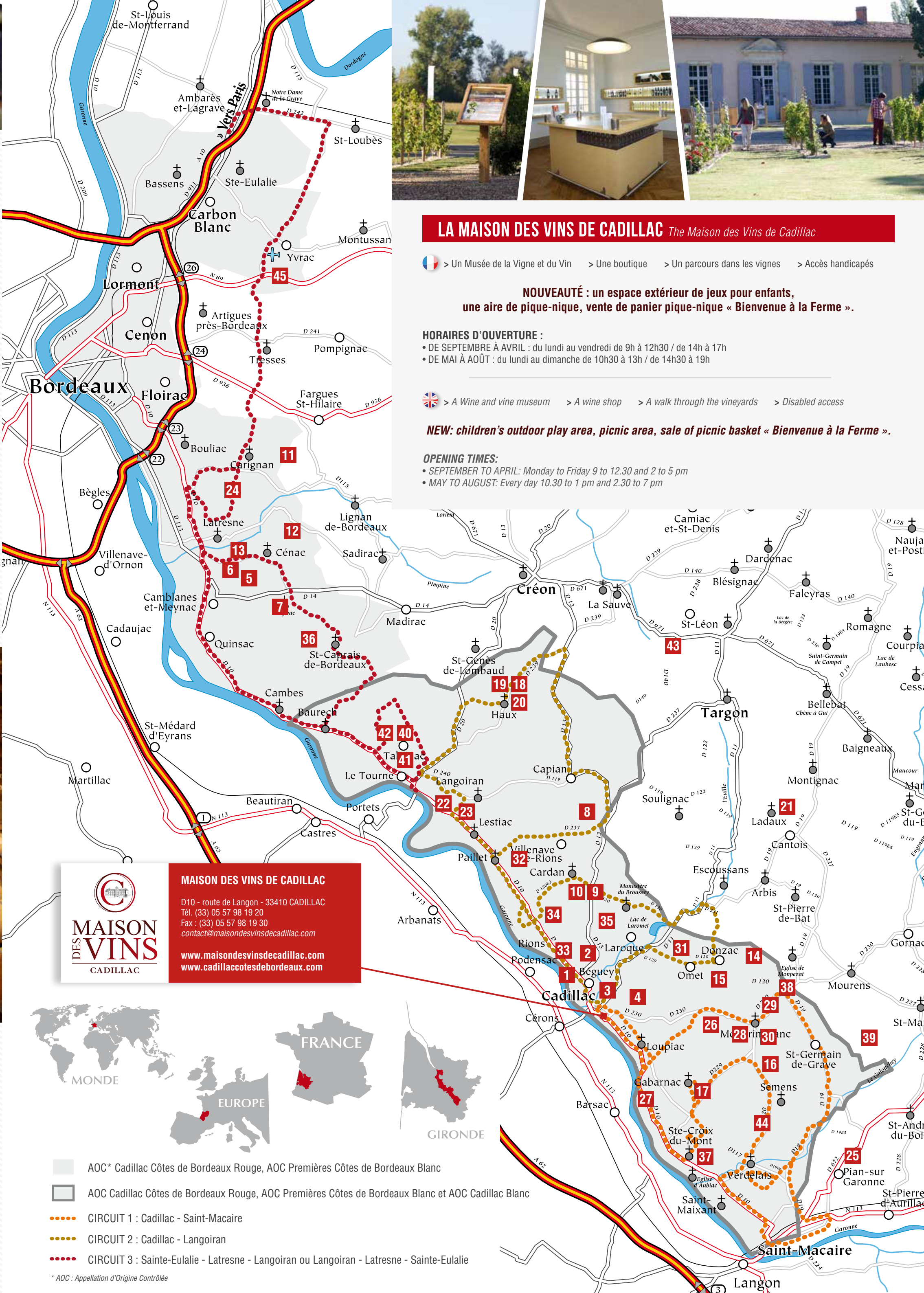


ROUTES VINS & PATRIMOINE

Balades en Cadillac Côtes de Bordeaux

DES MAISON VINS
CADILLAC

BORDEAUX



LA MAISON DES VINS DE CADILLAC

The Maison des Vins de Cadillac

> Un Musée de la Vigne et du Vin > Une boutique > Un parcours dans les vignes > Accès handicapés

NOUVEAUTÉ : un espace extérieur de jeux pour enfants,
une aire de pique-nique, vente de panier pique-nique « Bienvenue à la Ferme ».

HORAIRES D'OUVERTURE :
• DE SEPTEMBRE À AVRIL : du lundi au vendredi de 9h à 12h30 / de 14h à 17h
• DE MAI À AOÛT : du lundi au dimanche de 10h30 à 13h / de 14h30 à 19h

> A Wine and vine museum > A wine shop > A walk through the vineyards > Disabled access

NEW: children's outdoor play area, picnic area, sale of picnic basket « Bienvenue à la Ferme ».

OPENING TIMES:
• SEPTEMBER TO APRIL: Monday to Friday 9 to 12.30 and 2 to 5 pm
• MAY TO AUGUST: Every day 10.30 to 1 pm and 2.30 to 7 pm

NOS CHÂTEAUX

BEGUEY

1 CHÂTEAU LES HAUTS DE PALETTE
Jean-Christophe YUNG - Rodolphe YUNG
4 bis Chemin de Palette - BP 38 - 33410 BEGUEY
Tél. 05 56 62 94 85 - contact@leshautsdepalette.com

2 CHÂTEAU REYNON
Denis DUBOURDIEU DOMAINES
21 route de Cardan - 33410 BEGUEY
Tél. 05 56 62 96 51 - reynon@orange.fr

CADILLAC

3 CHÂTEAU DE LARDILEY
Vincent LATASTE - 19 route de Branne - 33410 CADILLAC
Port. 06 24 61 07 42 - lderc@lataste.fr

4 CHÂTEAU FAYAU
Jean et Marc MEDEVILLE - Château Fayau
33410 CADILLAC - Tél. 05 57 98 08 08
medeville@medeville.com

CAMBLANES-ET-MEYNAC

5 CHÂTEAU BRETHOU *
Cécile MALLIE VERDIER
28 Chemin du Junc - 33360 CAMBLANES-ET-MEYNAC
Port. 06 85 73 09 23 - chateaubrethous@gmail.com

6 CHÂTEAU LE PARVIS *
Florence et Olivier REUMAUX - 20, Chemin Croix
de Beylot - 33360 CAMBLANES-ET-MEYNAC
Tél. 05 56 20 15 62 - leparvis@orange.fr

7 DOMAINE DU TASTA
Alexandre BEAUMONT - 37, Route de la Lande
33360 CAMBLANES-ET-MEYNAC
Port. 06 84 57 16 76 - a-beaumont@orange.fr

CAPIAN

8 CHÂTEAU SUAU *
600 Suau - 33550 CAPIAN
Tél. 05 56 72 19 06 - contact@chateausau.com

CARDAN

9 CHÂTEAU DE JANISSON
Thierry LATRILLE - Marie-Christine LOUIS
Janisson - 33410 CARDAN
Port. 06 88 55 07 94 - 06 72 97 06 59
janisson@orange.fr

10 CHÂTEAU DU PAYRE
Valérie LABROUSSE - 13, le vic - 33410 CARDAN
Tél. 05 56 62 60 91 - Port. 06 73 86 21 75
chateaudupayre@gmail.com

CARIGNAN DE BORDEAUX

11 CHÂTEAU CARIGNAN
Olivier FRULIO - Julien JOUANEL
Château Carignan - 33360 CARIGNAN DE BORDEAUX
Tél. 05 56 21 21 30 - t.t@chateau-carignan.com

CENAC

12 CHÂTEAU DU GARDE
Jean-Benoît SUBRA
11, allée du Garde - 33360 CENAC
Tél. 05 56 20 61 14 - Port. 06 81 29 34 88
earl.subra@yahoo.fr

13 CHÂTEAU DUPLESSY *
François SICK - 1, avenue de Bordeaux
33360 CENAC - Tél. 05 56 20 73 28
sylvie.kauffmann@chateau-duplessy.fr

DONZAC

14 CHÂTEAU DE CRANNE *
Vincent LACOSTE
Château de Cranne - 33410 DONZAC
Port. 06 86 17 56 61
vignobles.vincentlacoste@gmail.com

15 CHÂTEAU PILET
Jean QUEYRENS
3, Grand Village - 33410 DONZAC
Tél. 05 56 62 97 42
scviqueyrens@orange.fr

GABARNAC

16 CHÂTEAU DE GARDES
Vignobles David Garbes - 1, Garbes - 33410 GABARNAC
Tél. 05 56 62 92 23 - Port. 06 76 04 06 90
contact@garbes.fr

HAUX

17 VIGNOBLES ARNAUD
Mathieu ARNAUD - 16, La Croix - 33410 GABARNAC
Port. 06 09 14 05 93 - lesvignoblesarnaud@gmail.com

18 CHÂTEAU ANNICHE
Jean-Luc PION - Anniche 1152 RD239N
33550 HAUX - Tél. 05 56 23 05 15
Port. 06 80 13 63 17 - vignobles-pion@anniche-vin.com

19 CHÂTEAU LAMOTHE DE HAUX
Maria CHOMBART - Damien CHOMBART
295 Chemin de l'Eglise - 33550 HAUX
Tél. 05 57 34 53 00 - info@chateau-lamothe.com

20 CHÂTEAU PENEAU
Dany DOUENCE - Emilie DOUENCE - 747, les Faures
33550 HAUX - Tél. 05 56 23 05 10 - 05 56 23 34 20
info@chateaupeneau.com

LADAUX

21 CHÂTEAU FONTAINE DE MOULEYRE
Dominique LOBRE - 17, Chemin du Bos
33760 LADAUX - Port. 06 81 57 91 06
vignobleslobre.fils@orange.fr

LANGOIRAN

22 CHÂTEAU BIAC
Youma ASSEILY - BP 35 - 33550 LANGOIRAN
Tél. 05 56 67 61 54 - info@chateaubiac.com

23 CHÂTEAU LANGOIRAN
Nicolas FILOU - Le Pied du Château - 33550 LANGOIRAN
Tél. 05 56 67 08 55 - infos@chateaulangoiran.com

LATRESNE

24 CHÂTEAU PASCOT
Nicole DOERMANN - 16, Chemin de Rambal
33360 LATRESNE - Port. 06 72 28 70 36
nicole.doermann@chateaupascot.com

LE PIAN SUR GARONNE

25 CHÂTEAU MOULIN DE CORNEIL
M & Mme BONNEAU - Château Moulin de Corneil
33490 LE PIAN SUR GARONNE
Tél. 05 56 76 44 26 - moulin-corneil@wanadoo.fr

LOUPIAC

26 CHÂTEAU DAUPHINE RONDILLON
Sandrine DARRIET FROLEON - 33410 LOUPIAC
Tél. 05 56 62 61 75 - sandrine@vignoblesdarriet.fr

27 CHÂTEAU DU CROS
Catherine BOYER - 94, Route de Saint Macaire
33410 LOUPIAC - Tél. 05 56 62 99 31
info@chateauducros.com

MONPRIMBLANC

28 CHÂTEAU GARDES CABANIEU
Vignobles David - 1 le boucher
33410 MONPRIMBLANC - Tél. 05 56 62 97 59
garbes-cabanieu@wanadoo.fr

29 CHÂTEAU LA CROIX D'ARMAGNAC
Didier ARNAUD - La Martingue - 33410 MONPRIMBLANC
Tél. 05 56 62 64 56 - vignobles.didierarnaud@wanadoo.fr

30 CHÂTEAU TOUR DU BOURDIEU *
DEJEAN-SERAPHON
Château Tour du Bourdieu - 33410 MONPRIMBLANC
Tél. 05 56 62 64 21 - contact@tourdubourdieu.fr

OMET

31 CHÂTEAU LA BERTRANDE
Anne-Marie GILLET - Château La Bertrande
33410 OMET - Port. 06 08 32 76 61
chateaulabertrande@hotmail.fr

PAILLET

32 CHÂTEAU DES CÈDRES
Cédric LARROQUE - 15, Allées de Gageot
33550 PAILLET - Port. 06 81 21 46 51
vignobles.larroque@wanadoo.fr

RIONS

33 CHÂTEAU HAUT RIAN
Michel DIETRICH - CHÂTEAU HAUT-RIAN
33410 RIONS - Tél. 05 56 76 95 01
chateauhautrian@wanadoo.fr

34 CHÂTEAU REAUT
SAS CHÂTEAU REAUT - 1, Fontuch - 33410 RIONS
Tél. 05 56 62 66 54 - contact@chateau-reaut.com

35 DOMAINE DE LA RAMEILLE
Jean-Damien GONZALEZ
Domaine de La Rameille
1, Lieu-dit Naudinot - 33410 RIONS
Port. 06 73 70 48 60 - domainedelaramaille@gmail.com

SAINT CAPRAIS DE BORDEAUX

36 CHÂTEAU LE SENS
Franck COURREGES - 27, Chemin de Caucetey
33880 SAINT CAPRAIS DE BORDEAUX
Port. 06 28 27 76 64 - vignoblescourreges@orange.fr

SAINTE CROIX DU MONT

37 CHÂTEAU LA RAME
Angélique ARMAND - Olivier ALLO
33410 SAINTE CROIX DU MONT
Tél. 05 56 62 01 50 - dgm@wanadoo.fr

SAINT GERMAIN DE GRAVES

38 DOMAINE DU CHEVAL BLANC
Denis CHAUSSIE - Lieu-dit cheval blanc
33490 SAINT GERMAIN DE GRAVES
Port. 06 80 27 42 38 - earl.chaussie@terre-net.fr

SAINT MARTIAL

39 CHÂTEAU LE JAUGERET *
Paul POUTAYS
4, Le Gris - 33490 SAINT MARTIAL
Port. 06 40 28 86 58 - Tél. 05 56 61 96 79
chateau.lejaugeret@wanadoo.fr

TABANAC

40 CHÂTEAU BESSAN *
Mathieu VERDIER
537, Allée des Marronniers
33550 TABANAC - Port. 06 63 06 88 24
mathieu.verdier@chateaubessan.fr

41 CHÂTEAU LA CLYDE
Florence JOUNY - 55, Place Miatte
33550 TABANAC - Port. 06 14 27 66 83
lacyde@orange.fr

42 CLOS CARMELET
Gilles HEBRAD
103, route de Rouquey - 33550 TABANAC
Port. 06 64 38 03 00 - closcarmelet@hotmail.fr

TARGON

43 CHÂTEAU SAINTE MARIE
Gilles et Stéphane DUPUCH - 51, Route de Targon
33760 TARGON - Tél. 05 56 23 64 30
contact@chateau-sainte-marie.com

VERDELAIS

44 CHÂTEAU DUFILOT
Jacques DEJEAN - 7, Bourc Est - 33490 VERDELAIS
Tél. 05 56 62 02 56 - Port. 06 99 38 56 45
contact@chateau-dufilhot.fr

YVRAC

45 CHÂTEAU PRIEURE CANTELOUP
Xavier GERME - 63, Chemin du Loup
33410 YVRAC - Tél. 05 56 02 63 32
contact@chateauprieurecanteloup.com

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, CONSOMMEZ AVEC MODÉRATION

* Vins biologiques





À LA RENCONTRE D'UNE TERRE AUX MULTIPLES TALENTS

	CADILLAC CÔTES DE BORDEAUX ROUGE *	PREMIÈRES CÔTES DE BORDEAUX BLANC	CADILLAC BLANC
Appellations	39 communes, 250 propriétés, 2 300 hectares de vignes.	39 communes, 55 propriétés, 175 hectares de vignes.	22 communes, 66 propriétés, 175 hectares de vignes.
Terroirs	argiles ou graves sur couche de calcaire profonde.	argiles ou graves sur couche de calcaire profonde.	argiles ou graves sur couche de calcaire profonde.
Encépagement	Merlot (55%), Cabernet Sauvignon (25%), Cabernet Franc (15%), Malbec (5%).	Sémillon (70%), Sauvignon (25%), Muscadelle (5%).	Sémillon (70%), Sauvignon (20%), Muscadelle (10%).
Production annuelle	110 000 hectolitres, en moyenne.	6 200 hectolitres, en moyenne.	4500 hectolitres, en moyenne.
Dégustation	Les Cadillac Côtes de Bordeaux rouges (ex. Premières Côtes de Bordeaux rouge) se distinguent par leur robe soutenue, presque noire, une grande finesse aromatique, une bouche ronde remarquablement structurée. Ils peuvent s'affiner longuement en cave.	Une robe aux teintes jaunes d'or, nez agréable avec des notes d'acacia, vanille, pêche..., une bouche fruitée et aromatique. A déguster jeune et frais à 8° ou 10°C. Conservation : comme les Cadillac, une bouteille ouverte peut se conserver 8 à 10 jours bouchée au frais.	Vendanges par tries successives de grains nobles. Le Cadillac est obligatoirement mis en bouteille au château. Sa robe aux teintes jaunes d'or se rapproche de l'ambre avec le temps. Le nez développe des arômes de miel, d'acacia, d'agrumes, d'abricot... Dégusté jeune, la bouche est fruitée, nerveuse et racée, avec l'âge, elle acquiert plus d'onctuosité, de fond et de corps.

* En octobre 2009, l'appellation Premières Côtes de Bordeaux rouge est devenue Cadillac Côtes de Bordeaux. Les appellations Premières Côtes de Bordeaux blanc (doux) et Cadillac (liquoreux) conservent leur dénomination.

DISCOVER A LAND OF INSPIRATION

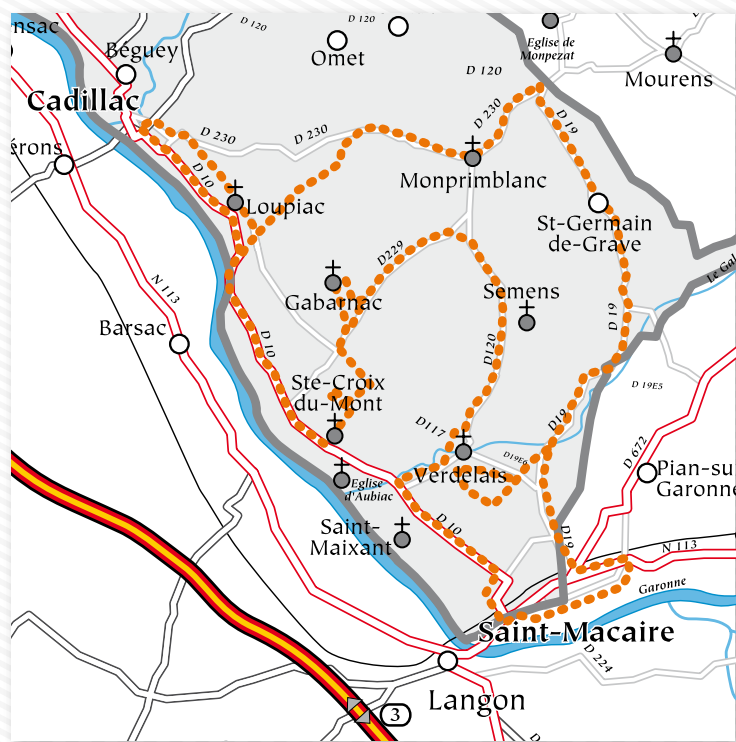
	RED CADILLAC CÔTES DE BORDEAUX*	WHITE PREMIÈRES CÔTES DE BORDEAUX	CADILLAC WINES WHITE
The appellation	39 communes, 250 wineries, 2,300 hectares of wines.	39 communes, 55 wineries, 175 hectares of wines.	22 communes, 66 wineries, 175 hectares of wines.
The soil	clay or gravel top soil over a deep layer of limestone.	clay or gravel top soil over a deep layer of limestone.	clay or gravel top soil over a deep layer of limestone.
Grape varieties	Merlot (55%), Cabernet Sauvignon (25%), Cabernet Franc (15%), and Malbec (5%).	Sémillon (70%), Sauvignon (25%), and Muscadelle (25%).	Sémillon (70%), Sauvignon (20%) and Muscadelle (10%).
Annual production	110,000 hectolitres, on average.	6,200 hectolitres, on average.	4,500 hectolitres on average.
Tasting	The Cadillac Côtes de Bordeaux (old red Premières Côtes de Bordeaux) have a distinctive deep purple, almost black colour, outstanding aromatic finesse, a remarkably well-structured roundness on the palate and can be happily aged for many years in your cellar.	A golden yellow color, a pleasant nose with touches of acacia, vanilla and peach. Fruity and aromatic on the palate. Best enjoyed chilled at 8° to 10°C. Keeping: as with the Cadillac wines, a bottle once opened, if re-corked and placed in a cool place, can be kept for 8 to 10 days.	Late harvest with successive sorting of the best grapes. Cadillac wines must be château bottled to be marketed. Their golden yellow colour darkens into amber with time. The nose carries aromas of acacia, honey, citrus fruit, and apricot. When young, the wine is fruity, lively and elegant on the palate. Over the years it becomes more mellow, with a fuller, velvety body.

* In October 2009, the AOC Premières Côtes de Bordeaux red changed its name to Cadillac Côtes de Bordeaux. The AOC's Premières Côtes de Bordeaux (sweet white wines) and Cadillac (sweet white wines) remained unchanged.

ROUTE DES TERROIRS « PASSION OR » CIRCUIT 1 : CADILLAC - SAINT MACAIRE

Découverte pédestre de Cadillac, son château, son marché, ses ruelles, sa maison des vins... De très bonnes tables vous attendent. Douceur le long de la Garonne pour rejoindre Loupiac, et sa Villa gallo romaine. Le soleil dore les hauteurs de Sainte Croix du Mont, venez dominer la Garonne. Faites un détour jusqu'à la petite église de Gabarnac et son portail roman. Sur l'autre rive de la Garonne, vous apercevez la forêt des Landes. Visite du Domaine de Malagar. Dégustation et accès au moulin de Cussol. Halte bucolique à la fontaine du Pas de la Mule à Verdélais. Balade équestre dans le vignoble.

Exploration on foot of Cadillac, its château, the market, the streets in the old part of the town, the wine house etc... Excellent restaurants await you. A pleasant trip down the Garonne, to the Loupiac Gallo-Roman villa. The upper slopes of Sainte Croix du Mont, overlooking the Garonne, turn gold in the sunshine. Turn back towards the church and its Romanesque door in Gabarnac. Elsewhere along the banks of the Garonne, you can see the Landes forest. Visit the Domaine de Malagar. Tasting and access to the mill. Bucolic pause at the Pas de la Mule fountain in Verdélais. Horse riding through the vineyards.



CARNET DE ROUTE

Départ : Cadillac, prendre la D10 direction Loupiac / Sainte Croix du Mont (arrêt à la maison des vins), traverser le lieu dit Le Peyrat en restant sur la D10, et quelques kilomètres plus loin, tourner à gauche sur la D117E3 direction église/kilomètres. Aller jusqu'à l'église et aux falaises d'huîtres fossilisées. Beau point de vue sur la vallée. Revenir sur vos pas et reprendre la direction de Gabarnac (à gauche à la sortie du village). A Gabarnac, aller au centre du village pour découvrir l'église et le point de vue sur le vignoble. Puis reprendre la D229 direction Monprimblanc. Après le Château de Faugas, prendre à droite direction Verdélais la D120. Arrêt à Semens pour voir l'église et le point de vue. Puis reprendre la D120, direction Verdélais. A Verdélais, halte à la basilique. Ensuite prendre la D120 direction Saint Maixant et au rond point à gauche sur la D10. Traverser le village de Saint Maixant, au premier rond point à droite, puis à gauche au second rond point, direction Saint Macaire sur la D1113. Visite du village. Sortir de Saint Macaire en direction de Saint Germain de Graves D19 E8. Vous pouvez faire une halte au Domaine de Malagar, et en profiter pour aller au Moulin de Cussol (moulin à vent du XVII^{ème} siècle) et au calvaire de Verdélais (magnifique point de vue, accès par la route à gauche après le parking de Malagar). Revenir sur vos pas et reprendre la direction de Saint Germain de Graves D19. Traverser Saint Germain de Graves, puis prendre à gauche sur la D 230, traverser la Martingue et suivre la direction de Cadillac D11 E (beaux points de vue sur le vignoble et la vallée de la Garonne). Après avoir laissé le Château Peyruchet à droite, prendre la première petite route à gauche juste avant la grande descente sur Cadillac (beau point de vue). Prendre la première à gauche, puis continuer sur la droite. Tourner de nouveau à droite et continuer tout droit. Continuer sur la gauche pendant 2 kms puis première à droite et suivre cette petite route au milieu des vignes

jusqu'à l'église de Loupiac (portail roman). Prendre ensuite la route bordée d'arbres pour rejoindre la D10E8, tourner à droite. A la sortie du village, prendre la route à droite en direction de Sauveterre puis tourner à gauche pour regagner Cadillac.

ROAD BOOK

Departing from Cadillac, take the D10 towards Loupiac/Sainte Croix du Mont (stop at the wine house), go through « Le Peyrat » and turn left on the D117E3 towards the church. Visit the church and the fossilized oyster beds. Fine views over the valley of the Garonne river. Back-track and take the route to Gabarnac (on the left as you leave the village). In Gabarnac, visit the church and admire the view over the vineyards. Then take the D229 towards Monprimblanc. After Château Faugas, turn right towards Verdélais on the D120. On the way you can stop in Semens to see the church and the view. In Verdélais the basilica is a must. Carry on along the D120 towards Saint Maixant then turn left at the roundabout onto the D10. Go through Saint Maixant, turn right at the first roundabout then left at the second one (on the D1113, direction Saint Macaire). After visiting Saint Macaire take the D19 E8 towards Saint Germain des Graves. On the way, you may like to see the Domaine de Malagar, then visit the Moulin de Cussol (a 17th century windmill), and the calvary in Verdélais (road access on the left just before descent to Cadillac (views)). Take the first road to the left then right. Then, turn again to the right and go straight. Turn left during 2 kms then take the first road on the right and follow this road around the vineyards until the Loupiac church (Romanesque portal). Then take the D10E8, and turn right. Go straight on and take the road on the right towards Sauveterre, then turn left towards Cadillac.

CADILLAC ET SES CÔTEAUX, UN PAYS À DÉCOUVRIR ! Cadillac, a land to be explored!

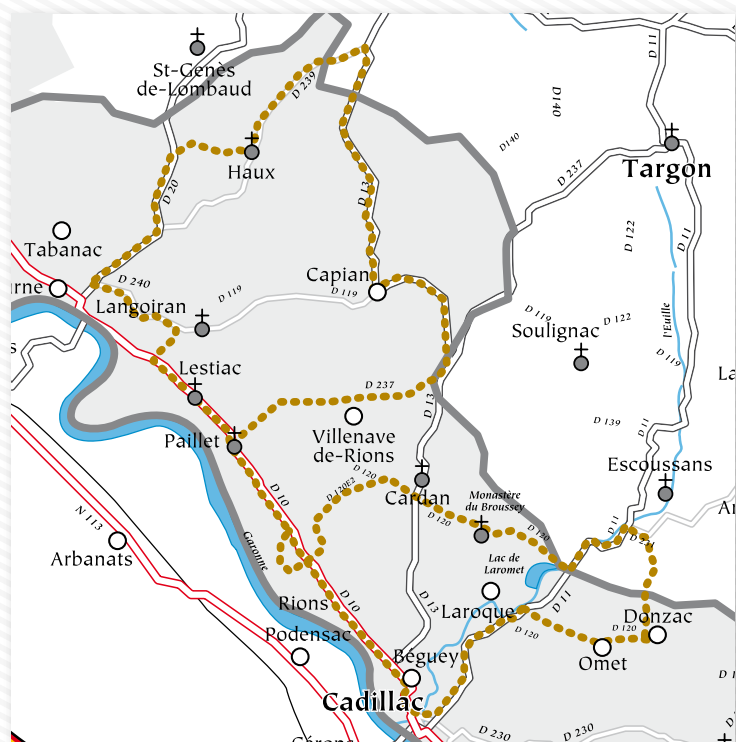
> Château des ducs d'Épernon / Château des Ducs d'Epernon Cadillac
> Villa gallo-romaine / Gallo-Roman villa Loupiac
> Eglise romane / Roman Church Loupiac
> Les falaises d'huîtres fossilisées / Banks of fossilized oysters Sainte Croix du Mont
> Château médiéval de Faugas / Medieval house Gabarnac
> Moulin à vent / Windmill Verdélais
> Basilique / Basilica Verdélais
> Eglise / Church Semens

> Château de Malromé / Castle Saint Germain des Graves
> Domaine de Malagar Saint Maixant
> Cité médiévale / Medieval town Saint Macaire
> Randonnée avec un guide de pays / Hiking with a local guide Saint Macaire
> Point de vues / Garonne / Viewpoint over the Garonne Monprimblanc / Verdélais
> Randonnées / Hiking Omet
> Halte nautique / Stop sailing Cadillac

ROUTE DES SEIGNEURS CIRCUIT 2 : CADILLAC - LANGOIRAN

Perdez vous sur les coteaux ensoleillés vers Omet, Donzac : d'un côté l'incontournable Château de Benauge, de l'autre la vallée de la Garonne. Château fort de Langoiran et son site panoramique. Un cliché depuis l'église du Haut-Langoiran. Des randonnées à Capian. Un coup d'œil vers le XII^{ème} au château du Coureau, et une perspective autre dans les chais souterrains à Haux.

Wend you way through the delightful landscapes towards Omet and Donzac: on one side is the magnificent Château de Benauge and on the other, the Garonne valley. Château Fort of Langoiran and the panoramic site. Photographers will appreciate the view from the old church in Haut-Langoiran. Walk circuit in Capian. An encounter with the twelfth century at the Château du Coureau, and an unusual view of the cellars in Haux.



CARNET DE ROUTE

A Cadillac (visite du village et du Château de Cadillac, arrêt à la Maison des vins), prendre la direction de Branne D11. Quelques kilomètres plus loin, vous aurez accès au Lac de Laromet (point de vue, aire de pique-nique, restaurant) en prenant à gauche la direction de Laroque. Si vous ne souhaitez pas faire ce détour, rester sur la D11 et prendre à droite peu après, suivre la D120 direction Omet. A Omet, beaux points de vue sur le vignoble, continuer la D120 direction Donzac. En arrivant dans le village de Donzac, prendre la petite route à gauche avant la mairie, passer devant la chapelle et suivre la route jusqu'au Château de Benauge (en continuant quelques kilomètres sur la D120, au lieu de tourner avant la mairie, aire de pique-nique avec vue sur le château de Benauge). Passer devant le château de Benauge puis prendre à gauche pour revenir sur la D11. Sur la D11, tourner à gauche puis quelques kilomètres plus loin à droite direction le Monastère du Broussay D120 (sur cette route, beaux points de vue sur le vignoble). Après un arrêt au monastère, continuer la D120, et au stop prendre en face, direction Rions. Continuer cette petite route (attention au virage en épi à cheveux et aux passages étroits entre les maisons). Au bout de la route, à gauche direction Rions (juste après à droite, accès à l'église de Cardan XII^{ème}, beau portail roman). Traverser Bouit, descendre jusqu'à Rions, visite du village. Ressortir du village, prendre à gauche sur la D10 en direction de Paillet. Dans Paillet, au feu à droite, direction Villenave de Rions. Traverser le village de Villenave en restant sur cette route, après quelques kilomètres, tourner à gauche sur la D13, en direction de Capian. Traverser Capian et continuer en direction de Créon. Au lieu-dit Maillau, à gauche au stop direction Haux D239. Traverser Haux, prendre à droite au coin de la mairie, direction église (un petit détour pour aller voir le portail roman de l'église est recommandé), continuer la route jusqu'à la D20, tourner à gauche en

direction de Langoiran. A l'entrée de Langoiran au rond-point, prendre à gauche la direction de Capian D240. Arrêt au Haut Langoiran (église romane, superbe point de vue sur le vignoble, la vallée de la Garonne et le Château médiéval, que l'on peut visiter). Prendre ensuite la direction de Lestiac à droite. Puis à gauche sur la D10 pour retourner vers Cadillac.

ROAD BOOK

In Cadillac see the Château and visit the Maison des Vins then head towards Branne on the D11. Some kilometers farther, turn left towards Laroque and make a halt at Laromet Lake (viewpoint, picnic area, restaurant). If you don't want to make a halt, go straight on the D11 and turn right, follow the D120 towards Omet where you will discover fine views over the vineyards. Continue on the D120 towards Donzac. In Donzac turn left before the mairie, pass by the chapel, and continue down the slope towards the Château de Benauge (follow D120 instead of turn before the mairie picnic area with viewpoint on the Chateau de Benauge). After passing by the Château de Benauge turn left to get back onto the D11. Turn left on the D11 then (after several kilometres) turn right on the D120 towards the Monastery of Broussay (good views over the vineyards). After a halt at the monastery, continue on the D120 and, at the Stop sign, straight on towards Rions. This is a small road with tight bends and narrow passages between houses. At the end of the road turn left towards Rions. Immediately on the right there is an access to the 12th-century church of Cardan (fine Romanesque portal). Go through Bouit and go down to Rions to visit the village. As you leave the village turn left on the D10 towards Paillet. In Paillet turn right at the traffic lights towards Villenave de Rions. Go through Villenave de Rions, sticking to the same road and, after a few kilometres, turn left onto the D13 towards Capian. Go through Capian and carry on towards Créon. At the small locality called Maillau, turn left at the Stop sign and head towards Haux on the D239. In Haux turn right at the mairie and visit the Romanesque portal of the church. Continue on the same road until you reach the D20 where you turn left towards Langoiran. At the roundabout on entering Langoiran, take the D240 towards Capian. Make a halt in Haut Langoiran to see the Romanesque church, the views over the Garonne valley, and the medieval castle (visit possible). Then take the road to Lestiac (on the right), turn left at the D10, and return to Cadillac.

LANGOIRAN ET SES CÔTEAUX, UN PAYS À DÉCOUVRIR ! Langoiran, a land to be explored!

> Eglise romane / Roman church Langoiran
> Château fort / Medieval castle Langoiran
> Eglise romane / Roman church Lestiac
> La tour du télégraphe / Telegraph tower Capian
> Eglise romane / Roman church Cardan / Haux
> Cité médiévale / Medieval town Rions

> Point de vues / vignoble / Viewpoint over the vineyard Donzac
> Pique nique panoramique / Panoramic picnic Donzac
> Lac de Laromet / Laromet lake Donzac
> Vallée de l'Oueillette / Valley of Oueillette Laroque
> Cascade / Cascade Laroque
> Aire pique nique bord Garonne / Garonne bank picnic Béguey

ROUTE DES COTEAUX DE BORDEAUX CIRCUIT 3 : SAINTE EULALIE - LATRESNE - LANGOIRAN OU LANGOIRAN - LATRESNE - SAINTE EULALIE

Quittons Bordeaux en longeant la Garonne. « Le vin c'est moderne ! » à la cave de Quinsac. Les vignerons au marché de Latresne. On déjeune dans l'ancienne gare de Latresne. A Yvrac, levons les yeux vers les avions. Point de vue sur la Garonne. Le vin est en scène, on le sent, on l'écoute, on le voit, on le touche, on le goûte. L'imposant château de Lacaussade à Baurech, son musée de la vénérie.

Leave Bordeaux travelling along the Garonne. The latest technology!... The cellar at Quinsac. Winemakers at the market in Latresne. Lunch in the old station in Latresne. See the aeroplanes in Yvrac. View over the Garonne. Wine is on stage, where you can smell it, listen to it, inspect it, touch it and taste it. The imposing Château de Lacaussade in Baurech, the hunting museum.

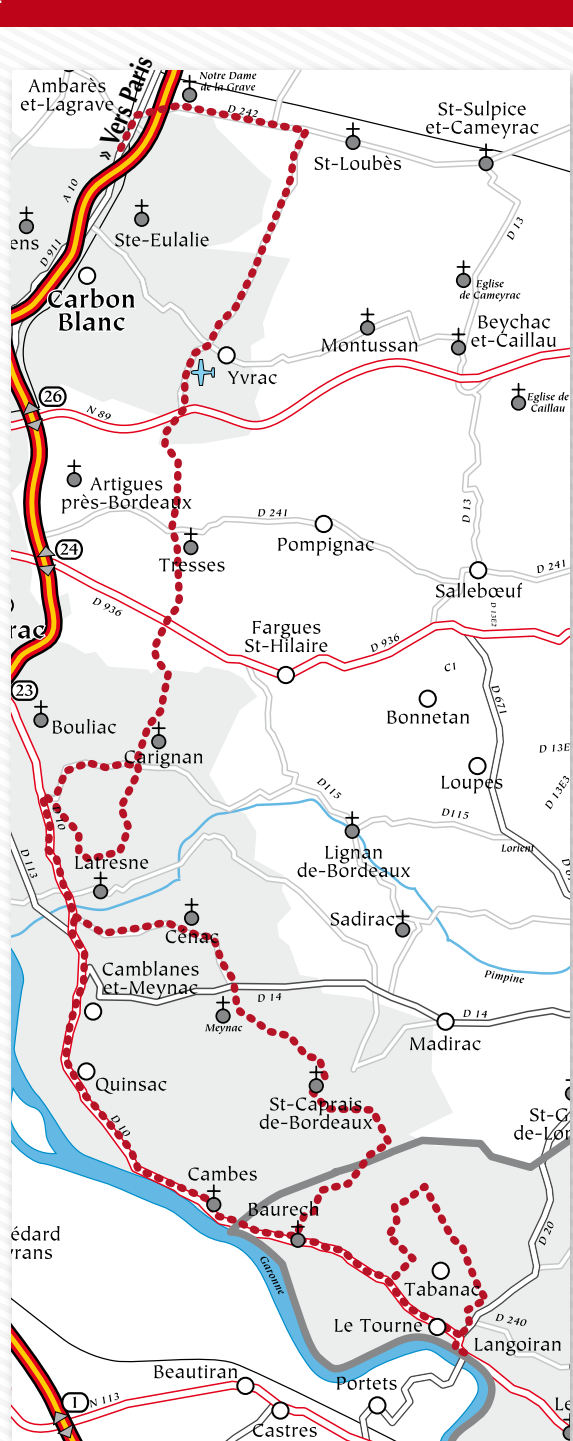
CARNET DE ROUTE

Départ de Sainte Eulalie, accès depuis l'autoroute A10. Prendre direction Saint Loubès, puis direction Yvrac, Tresses, Latresne, Langoiran et retour vers Latresne en suivant le circuit ci-dessous. Départ de Langoiran (Quais sur la Garonne, pont Eiffel), aller jusqu'au Tourne pour la visite des chantiers de Tramasset, puis retour au rond point du Tourne, et suivre la direction de Saint Caprais de Bordeaux D240. Beaux Châteaux : Pic, Plassan. Après le Château de Plassan, tourner à gauche en direction du Château Lagarosse et descendre jusqu'à Rouquey pour regagner la D10. A droite sur la D10, puis à droite D121 E7 direction Château de Lacaussade. Au bout de la D 121 E7 prendre à gauche au stop sur la D240 en direction de Saint Caprais de Bordeaux. Traverser le village (arrêt à l'église romane) et continuer en direction de Cénac. A la sortie de Cénac, continuer direction Latresne, beau point de vue sur la vallée de la Garonne. Traverser le centre de Latresne, continuer sur la D10. Au lieu-dit la Seleyre, prendre à droite direction Carignan de Bordeaux D10E4, puis à droite une petite route direction Château Malherbes. Prendre ensuite à gauche direction Château Pascot (au niveau des grilles du Château Gassies). Passer à droite du Château Pascot, puis à gauche au stop en direction de Carignan.

Ensuite 2 possibilités :
• rejoindre l'A10 direction Paris ou Libourne N 89 par le vignoble : prendre la direction Tresses, Yvrac (accès Libourne N89), Sainte Eulalie (belles propriétés, point de vue sur le vignoble) et Saint Loubès. Rejoindre l'autoroute.
• ou rejoindre Langoiran : Tourner à gauche en direction de Latresne (piste cyclable), puis suivre la D113 direction Cadillac et enfin la D10 direction Langoiran Cadillac. A visiter sur la route : Quinsac, Cambes, Baurech.

ROAD BOOK

Departure point: Saint Loubès (access from A10 autoroute). Take the road towards Saint Loubès, then Yvrac, Tresses, Latresne, and Langoiran. Return to Latresne by following the circuit below. Leaving from Langoiran (Garonne river-side, the Eiffel road bridge) go to Le Tourne to see the Tramasset worksite, the go back to the Le Tourne roundabout and take the D240 towards Saint Caprais. 2 fine Châteaux: Pic, and Plassan. After Château Plassan turn left towards Château Lagarosse and follow the road down to Rouquey to get back onto the D10 where you turn right, then right again at the D121 E7 direction Château Lacaussade. At the end of the D121 E7 turn left at the Stop sign onto the D240 towards Saint Caprais de Bordeaux. Go through the village (stop to admire the church) and carry on towards Cenac. Upon leaving Cenac head for Latresne (view over the valley of the Garonne). Go through Latresne and take the D10. At the small locality called Seleyre turn right towards Carignan de Bordeaux (church) then right into a small road direction Château Malherbes. Then turn left towards direction Château Pascot (at the railings of Château Gassies). Pass to the right of Château Pascot then turn left at the stop towards Carignan. Go through Carignan de Bordeaux (church) then, as you leave the village, follow direction Tresses. Then, there are two possibilities. Go back to the A10 towards Paris or Libourne (N89) via the vineyards. Follow direction Tresses, Yvrac (Libourne N89), Sainte Eulalie, (beautiful properties, view over the vineyards), and Saint Loubès. Get back onto the autoroute. Or go back to Langoiran: Turn left towards Latresne then follow the D113 towards Cadillac. Finally take the D10 towards Langoiran and Cadillac. On the way you can visit Quinsac, Cambes, and Baurech.



LATRESNE ET SES CÔTEAUX, UN PAYS À DÉCOUVRIR ! Latresne, a land to be explored!

> Point vue panoramique / Panoramic viewpoint Latresne
> Château / Castle Latresne
> Villa gallo-romaine / Gallo-Roman villa Cambles
> Château de Caillavet / Castle Capian
> Eglise / Church Meynac
> Ferme des légumes oubliés / Heirloom vegetable farm Sadirac
> Château de Montignac / Castle Cénac
> Eglise / Church Carignan
> Belvédère / Belvedere Bouliac
> Eglise / Church Ste Eulalie
> Piste cyclable / Bike path Latresne / Carignan
> Eglise / Church Saint Caprais de Bordeaux
> Eglise / Church Cambes
> Château de Lyde / Castle Baurech
> Château de Lacaussade / Castle Baurech
> Bord de Garonne / Bank of the Garonne Langoiran
> Chantier de Tramasset / Tramasset work-site Le Tourne